

Ա. Հարություն, 12 Erwin Pl. New Britain Conn.
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date Հունիս 27, 1957

Գերազնորհ

Տեառնաբար
Right Reverent Bishop Ա. Եպիսկոպոս

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Ձեր պրիորատի Ա. Հարություն
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community) Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

Հունիս 27, 1957, Ա. Երևան
(Թուականը) (Վայրը) մէջ, ժամը 3 -ին
(Date) (Place) (Time)

Տեառնաբար Տեառնաբար Ա. Եպիսկոպոս
Under the presidency of in the presence of 38

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 112
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները. —
The following officers have been elected

Ատենապետ Տեառնաբար Ա. Եպիսկոպոս Ատենադպիր Պր. Արքայապետ Արմենակ
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին. —
Topics of agenda announced in advance:

1. ~~Անդամներու իրաւաստեանց նշում~~, 2. ~~Դիւանի ընտրութիւն~~, 3. ~~Հովիւի զեկուցում~~,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4. — Ծխական հոգևորդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
5. — Ծխական հոգևորդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
6. — Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7. — ^{Նոր} Կարգեր: Նոր Կարգեր
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business, 8. Reports of the various church organizations

X Զամբասանի օրակարգի վայրէջում:

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. . .
 Verification of eligibility of members took place, *informally.*
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը. *Հովիւն երասաւ ինչ զգուշութիւնով*
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
 Income and Expenses for the coming year, Income _____ Expenses _____
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
 The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)	
1. <i>Կարգ Կարգեան</i>	»	»	»	2
2. <i>Սարգիս Բարսեղեան</i>	»	»	»	2
3. <i>Կարապետ Կարապետեան</i>	»	»	»	2
4. _____	»	»	»	»
5. _____	»	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Տարեկան անդամագրութիւնը թաւադրուի միայն (5) ցուցարկի ժամանակ վրայ (26) ցուցարկ: Բնակիչներու հաշուաւարտումը սակայն պարզապէս չի կատարուիր 4 շաբաթ անդամագրութեան ժամանակ: Տարեկան անդամագրութեան և 21 ցուցարկի վրայ իրար անդամագրութեան խնդիրը (50) ցուցարկ: Ոչ-անդամագրութեան համար իմա հարկը (200) ցուցարկ: Ոչ-անդամագրութեան ժամանակ:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտք մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ *Արամ Կարապետեան* Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ *Կարապետ Կարապետեան* Կարգապետ *Գեորգ Կարապետեան*
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 56 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 1956

ARMENIAN CHURCH of the HOLY RESURRECTION Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ւ Ր Դ Ի NEW BRITAIN Բ Ա Ղ Ա Ք Ի CITY
PARISH COUNCIL OF

Վ Ի Զ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ Ր Զ Ա Ն Ա Կ Ի Խ ա յ ու ք Ե ա ն մ օ տ ա ու ր ք ի ո ն է 800 : Խ ս կ մ Ե ր ծ ու խ ի շ Ր Զ Ա Ն Ա Կ Ի ի ն մ Է Զ Հ ա յ ց . Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

Կ ա տ կ ա ն ղ ն Ե ր ու ն ք ի ո ն է մ օ տ ա ու ր ա Կ Ե 112 :
Parish District

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ ն ու ն Ե ց ա ծ ը ն ղ Խ ա ն ու ր Խ ա ց է ն Ե ր ու ք ի ո ն է 150 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ ն Ե ն Եր կ ա յ տ ա ր ու ա ն ի ր աւ ա ս ու ա ն ղ ա մ ն Ե ր ու ք ի ու ր Ե ղ ա ծ է 112 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ ի Խ ա կ ա տ ա ր ու ք ի ո ն Ե ր ու ն ք ի ու ր Ե ն Եր կ ա յ տ ա ր ու ա ղ ը ն ք ա ց Բ ի ն Ե ղ ա ծ է .—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու ք ի ո ն Ե ր ու ն ք ի ո ն 8 : Պ ա կ ն Ե ր 1 : Թ ա ղ ու մ ն Ե ր 2 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ յ Ը ղ ղ ի ո ն է VERY REV. MURON GOURDJIKIAN.
Pastor of Church

Ո ր ու ն Խ ա ց է ն Ե ր 31 YALE ST., ELMWOOD, CONN. Թ Է լ . ADAMS 2-8246
Address Tel.

Մ Ե ր Խ ղ ղ ի ր կ ա տ ա ր ա ծ է Խ Ե տ Ե Խ ա յ գ ո ր ծ Ե ր ր ը ն ք ա ց ի կ գ ո ր ծ Ե ր ու կ ար ց ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

CONDUCTS RELIGIOUS AND ARMENIAN SCHOOL CLASSES

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ զ ա մ ա ու ր ն Ե ր ր , ը ն տ ր ու ա ծ 1954 1956 ք ու ա կ ա ն ի ն , Խ Ե տ Ե Խ ա յ ղ ն Ե ր ո Ե ն .—
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. STEPHAN PER MARGOSIAN
- 2. GEORGE SIMONIAN
- 3. _____
- 4. _____

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 38
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1956 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- MRS MARGARET BAGDIGIAN - PRES.
- MRS SUSAN DER MARGOSIAN - VICE PRES.
- MRS. ROSE DAVIDIAN - SEC.
- MRS. ALICE BAGDIGIAN - ASST. SEC.
- MRS. ELEANOR EQZARIAN - TREAS.

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 10 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—
Number of social functions itemized activities

- 1- FALL SEMI-FORMAL DANCE
- 1- CHRISTMAS PARTY

- 5- BINGO PARTIES
- 1- RUMMAGE SALE
- 2- CAKE SALES
- 1- LENTEN DINNER
- 1- MOTHERS DAY PARTY
- 1- OUT DOOR PICNIC

Տիկնանց Միութեան Եկեւումսքը եղած է, Մուտք 621.33 Ելք 380.45
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 8
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 3 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

- CARD PARTY
- SOCIAL AFTER MEETINGS

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ ՀԵՆԿԱ-ի Եկեւումսքը եղած է .— Մուտք' Ելք'
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան քուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. MISS MARY AZARIGIAN - PRES.
- 2. MR. HARRY MAZADOORIAN - V. PRES.
- 3. MISS HENRIETTA BOGOSIAN - SEC.
- 4. MISS PATRICIA BAGDIGIAN - TREAS.

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 10 Այրեր՝ 3 Կանայք՝ 7
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — MISS SARAH YAGHOBIAN
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 3 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

NONE

Ընթացիկ 1956 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

1. MISS PATRICIA BAGDIGIAN - PRES.
2. MISS GALE ONANIAN - SEC.
3. MR. PETER BAGDIGIAN - TREAS.
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

Դպրաց Դասին 1956 տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ \$ 40.00 Ելք՝ \$ 15.00
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է NONE թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ✓ ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1
Members of Committee:

2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

ԾԻՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունի՞մք Ծխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է ARMENIAN SCHOOL, ARMENIAN CHURCH HALL
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած NONE քուակա՞նի
Members of School Board elected Date

1. PASTOR CONDUCTS SCHOOL 4. _____
2. _____ 5. _____
3. _____ 6. _____

Աշակերտութեան թիւն է 4 Ուսուցչին անունն ու հասցէն է VERY REV. MURON GOURDJIKIAN
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտո՞ւն է NONE տուար: Շաբաթական դասի պահեր 1 Դասարաններ 1
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը _____
Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 22 Դասարաններու թիւն է 5
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են NONE
Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է MISS MARY AZARIGIAN
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են _____
Teachers:

- MISS VIOLET BOGOSIAN
- MISS ARLENE ARAKELIAN
- MRS. MARGARET BHAGDIGIAN
- MRS. GLORIA AZARIGIAN
- MR. PAUL ABRAHAMIAN
- MRS. ROXIE MALJANIAN (SUBSTITUTE)

50¢/week
Fodge

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է NONE Կը հրատարակուի տարին ✓ անգամ, ծաւալն է ✓
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի ✓ օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է ✓ Կը խմբագրուի ✓ կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի ? բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ստեղծագործութեան անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

NONE

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

✓

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

ATTEMPTING TO SELL PRESENT CHURCH & BUILD NEW CHURCH

Նախագահ ✓ Եղեղեցւոյ Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ
Chairman

Armen

Ատենադպիր
Secretary

Violet Begonian